

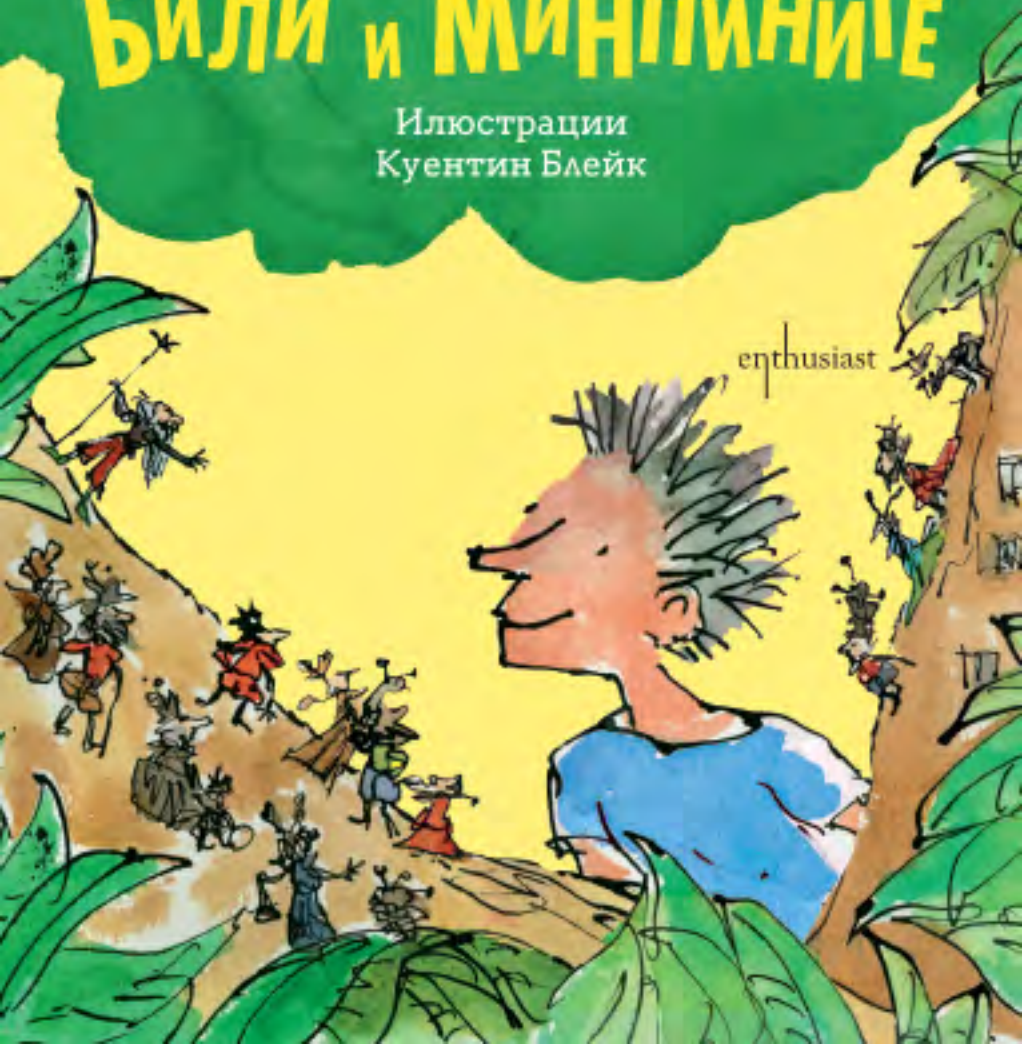
ROALD DAHL

РОАЛД ДАЛ

БИЛИ и МИНПИНИТЕ

Илюстрации
Куентин Блейк

enthusiast



ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ:



Дон Мину

Малкия Били



Майката на
Малкия Били



Минпините



ROALD DAHL
**РОАЛД
ДАЛ**



БИЛИ И МИНПИНИТЕ

Превод от английски
Катя Перчинкова

Илюстрации
Куентин Блейк

enthusiast
София, 2022

Roald Dahl
Billy and the Minpins

Text copyright © The Roald Dahl Story Company, 1991
Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story
Company Ltd.

Illustrations copyright © Quentin Blake, 2017
All rights reserved

Роалд Дал
Били и минпините

© Катя Перчинкова, превод, 2017, 2022
© Куентин Блейк, илюстрации, 2017, 2022
© Куентин Блейк, художник на корицата, 2017, 2022
© Enthusiast – запазна марка на „Алто комюникейшънс
енд пблшинг“ ООД, 2017, 2022

ISBN 978-619-164-255-7

На Офелия



Съдържание

Послушният Били	11
Бягай, Били! Бягай, бягай!	21
Пуф-пуф!	33
Ние сме минпините	43
Ланача знае, че си тук горе	51
Ние познаваме всички птици	57
Повикай някой лебед	67
Малък Били, дръж се здраво	77
Ура за Малкия Били!	85
Никога няма да ви забравя!	91



Послушният Били

Майката на Малкия Били непрекъснато му казваше какво му е позволено и какво не му е позволено.

Всички позволени неща бяха скучни. А всичко забранено беше изключително интересно.

Едно от АБСОЛЮТНО ЗАБРАНЕНИТЕ и най-интересни неща беше да излиза сам от двора и да ходи в гората зад къщата.

В днешния слънчев летен следобед Малкия Били стоеше, коленичил на стол в хола, и се взираше в прекрасния свят навън. Майка му гледеше в кухнята и макар вратата да беше отворена, не го виждаше.



От време на време тя се провикваше:

– Били, какво правиш там?

А Малкия Били отвърщаше:

– Седя си послушно, мамо.

Но на Малкия Били ужасно му беше омръзнало да е послушен.

През прозореца, недалеч, се виждаше загадъчната гъста тъмна гора, наречена Гората на греха. Били открай време копнееше да я разгледа.

Майка му казваше, че дори големите хора се страхуват да влизат в Гората на

греха. Рецитираше и стихче, което беше добре известно в околността:

*Пази се! Пази се от Гората на греха!
Мнозина влизат, малцина излизат!
Пази се от тъмната гора!*

– Защо не излизат? – попита я веднъж Малкия Били. – Какво им се случва в гората?



– Там живеят най-кръвожадните диви зверове на света.

– Тигри и лъвове ли?

– Много по-страшни зверове.

– Та какво е по-страшно от тигри и лъвове, мамо?

– Трясъкозъбите са по-страшни – отвърна майка му. – Както и подмолните рогачи, носоразбивачите и кръвожадните слузести червеи. А най-страшен от





всички е Страховития Кръвопиец Огне-
дишащ Костотрошач. В гората има и
един такъв.

– Костотрошач ли, мамо?

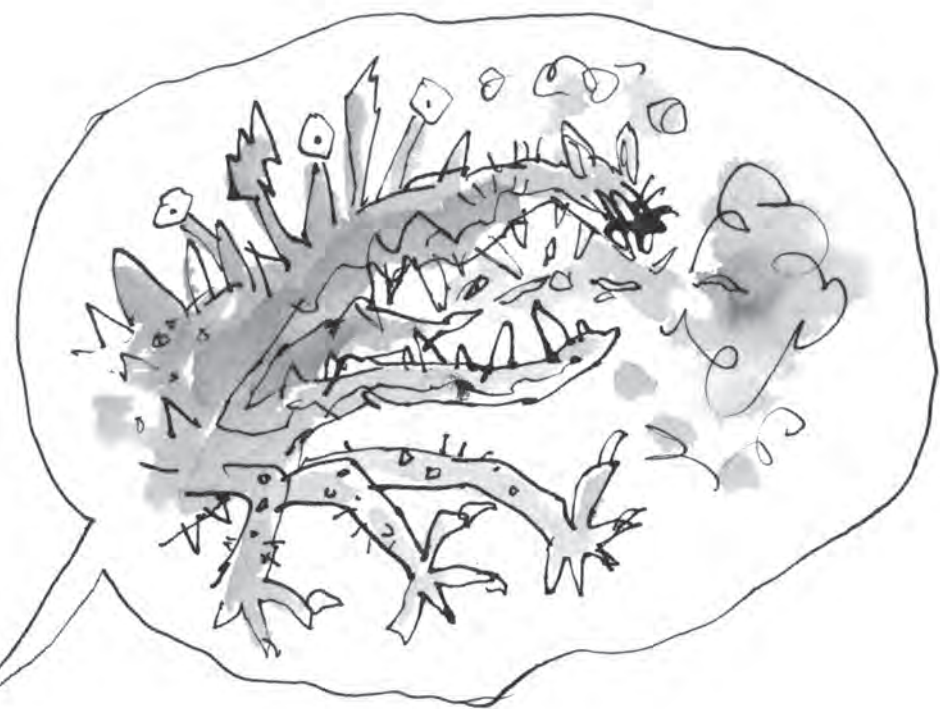
– Да. А когато те преследва, от носа на
Костотрошача излиза дим.

– Ще ме изяде ли? – попита Малкия
Били.

– На една хапка – отвърна майка му.

Малкия Били не вярваше и на една ней-
на думичка. Предполагаше, че майка му си





измисля, за да го уплаши и да му попречи да излиза сам от къщи.

И сега стоеше коленичил на стола и се





взираше жадно през прозореца към прочутата Гора на греха.

– Били! – пробикна се майка му от кухнята. – Какво правиш?

– Сега си послушно – отвърна той.

И тогава стана нещо чудато. Малкия Били чу някой да шепне в ухото му. Знаеше на кого точно принадлежи този глас. На Дявола. Дяволът винаги започваше да шепне, когато момчето скучаеше.

– Съвсем лесно ще е да излезеш през прозореца – нашенваше Дяволът. – Никой няма да забележи. И само за миг ще се озовеш на двора, а още миг след това ще излезеш през портата и докато мигнеш, вече ще си в чудната Гора на греха съвсем

самичък. Там е невероятно. Не вярвай на приказките на майка си за трясъкозъби, подмолни рогачи, носоразбивачи, кръвожадни слузести червеи и страховити кръвопиещи огнедишащи костотрошачи. Те не съществуват.

– А какво има в гората тогава? – попита шепнешком Малкия Били.

– Диви ягоди – отвърна тихо Дяволът. – В гората е пълно с диви ягоди, всички до една червени, ароматни и сочни. Отиди да се увериш с очите си.

Това мълвеше Дяволът в ухото на Малкия Били през онзи слънчев летен следобед.

В следващия миг Малкия Били отвори прозореца и се покатери на перваза.



КНИГИТЕ СА ПОЛЕЗНИ

Роалд Дал е казал:

„Ако през ума ви минават хубави мисли,
те ще огриват лицето ви като
слънчеви очи и винаги ще
изглеждате щастливи.“

Ние вярваме в добрите дела.

Затова даряваме десет процента от приходите на Роалд Дал* за благотворителни инициативи. Подпомагаме най-различни каузи, сред които наемане на медицински сестри за специализирани грижи, отпускане на парични средства на нуждаещи се семейства и осъществяване на образователни програми. Благодарим ви, че ни помагате в тази изключително важна работа.

Научете повече на goalddahl.com



Благотворителният фонд на Роалд Дал е организация, регистрирана в Обединеното кралство (№ 1119330).

* Всички нетни приходи от авторски права и комисиони от трети страни.

Роалг Дал
БИЛИ И МИНПИНИТЕ

Превод *Катя Перчинкова*
Отговорен редактор *Петя К. Димитрова*
Редактор *Илияна Бенова-Бени*
Коректор *Грета Петрова, Цвета Нинкова*
Илюстрации *Куентин Блейк*
Дизайн на корицата *Куентин Блейк*
Адаптация на корицата *Ивайла Пеева*
Предпечат *Ивайла Пеева*

Английска. Второ издание
Формат 84x108/32
Печатни коли 7.5
ISBN 978-619-164-255-7

Издава

enthusiast

Запазена марка
на „Алто комюникейшънс енд пблшишнг“ ООД
София, бул. „Васил Левски“ №31
тел. 02/ 943 87 16
e-mail: office@enthusiast.bg
Книгите на „Ентусиаст“ може да закупите с отстъпка
от www.enthusiast.bg



Печат РОПРИНТ



ПАЗИ се! Пази се от
ГОРАТА НА ГРЕХА!

МНОЗИНА влизат,
МАЛЦИНА излизат!

Пази се от
тъмната **ГОРА!**

www.roalddahl.com

www.enthusiast.bg



9 786191 642557

Цена 12 лв.

За повече информация за
благотворителните ни инициативи,
моля, посетете www.roalddahl.com

**ROALD
DAHL**
РАЗКАЗВАЧ
НОМЕР ЕДНО
В СВЕТА